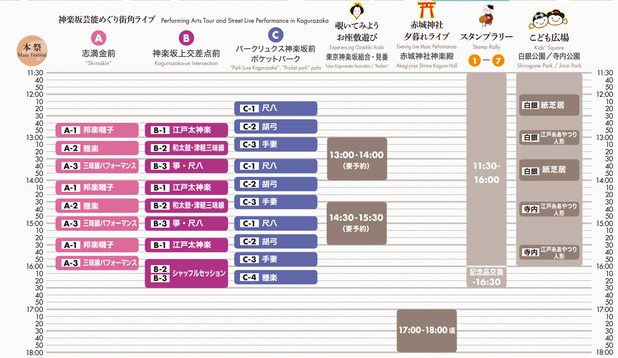


本祭 Main Festival

神楽坂タイムスリップ

Kagurazaka Time Slip (Stamp Rally / History Guides / Kids' Square)

11月11日［日］ 雨天決行 無料

神楽坂いにしえの名所旧跡7か所をめぐるスタンプラリー、そして8か所の歴史スポットでは神楽坂をよく知る「歴史ガイド」によるワンポイント案内があります。白銀公園では、昔ながらの紙芝居や江戸糸あやつり人形などの大道芸を実演。積み木をはじめとした伝承あそびコーナーもあり、お子様は言うまでもなく、大人も懐かしく楽しむことができます。スタンプを7つすべて集めた参加者には、記念品として数量限定のオリジナル手拭をプレゼント。

Collect stamps as you walk through 7 historical landmarks of Kagurazaka and learn more about the city from knowledgeable local guides welcoming you at 8 different spots along the way. At Shirogane Park checkpoint, kids and adults can enjoy nostalgic live performances of picture stories and Edo marionettes, and also play with toy building blocks. Participants who have collected all 7 stamps will be awarded limited edition Tenugui towels specially designed for this festival.

スタンプラリー Stamp Rally

11:30-16:00（記念品交換は16:30まで ※数量限定）

スタンプラリーポイント Stamp Rally Points

スタンプ7つで記念品プレゼント

1. 毘沙門天善國寺（記念品引換所） Bishamonten Zenkoku-ji Temple
2. 光照寺 Kosho-ji Temple
3. 圓福寺 Enpuku-ji Temple
4. 赤城神社 Akagi-jinja Shrine
5. 寺内公園 Jinai Park
6. 軽子坂上 Karukozaka-ue
7. 若宮公園 Wakamiya Park

- スタンプラリーはどのポイントからスタートしていただいても構いません。
- 「ラリーマップ（スタンプシート付き）」は各ポイントにて配付します。
- 英語版マップ及び各ポイントでの英語通訳対応あり

Let's collect 7 stamps to get the original goods of this event at the exchange place. Maps in English are available at "Information Desk" in Bishamonten and stamp point places.

歴史ガイド Historical Tours **11:30-16:00**

歴史スポット Stamp Rally Points

- 毘沙門天善國寺 Bishamonten Zenkoku-ji Temple
- 光照寺 Kosho-ji Temple
- 圓福寺 Enpuku-ji Temple
- 白銀公園 Shirogane Park
- 寺内公園 Jinai Park
- 軽子坂上 Karukozaka-ue
- 若宮公園 Wakamiya Park
- 芸者新道 Geisha-shimmichi St.

協力：江戸東京ガイドの会

こども広場 Kids' Square

紙芝居 Picture cards show
白銀公園 12:00-／13:30-

渋谷画劇団 Shibuya gagekidan

紙芝居の可能性を広げている紙芝居師と漫画家の集団「渋谷画劇団」。日本だけではなく世界各国で紙芝居を行い、各地を盛り上げ話題となっている新世代紙芝居を展開。お客様と一緒になって楽めている遊びあるお口演を手がけている。

江戸糸あやつり人形 The Edo marionette group
白銀公園 12:50- 寺内公園14:30-／15:30-

上條 充 Kamijo Mitsuru ★

上條充による江戸糸あやつり人形。11代給城孫三郎の元で修行の後1992年に独立し、日本独自のあやつり人形の魅力を広く知ってもらうため大道芸に出る。十本を超えるあや糸「手板」という道具であやつる独自の構造を持ち、繊細で表情豊かな動きが特徴。生命感あふれる息遣いを生み出す日本独自の人形芝居。多数の海外公演のほか、横浜にぎわい座などの常席やイベントに出演。

伝承あそび Traditional play
白銀公園 11:30-16:00 雨天中止

お問合せ 神楽坂まち舞台・大江戸めぐり2018事務局（古典空間内）
03-5478-8265（平日10:00-18:00）
http://kaguramachi.jp/ #神楽坂まち舞台大江戸めぐり
Kagurazaka Street Stage O-edo Tour 2018 Office (Koten Kukan Office)
03-5478-8265 (Available 10:00-18:00 on weekdays, in Japanese only)
e-mail: contact@kaguramachi.jp (Available in Japanese, English and French)

主催：アーツカウンシル東京（公益財団法人東京都歴史文化財団）
NPO法人粋なまちづくり倶楽部
Organized by Arts Council Tokyo (Tokyo Metropolitan Foundation for History and Culture) , NPO Ikimachi Club
助成・協力：東京都 Supported by and in cooperation with Tokyo Metropolitan Government
後援：新宿区／一般社団法人新宿観光振興協会
協力：東京神楽坂組合／毘沙門天善國寺／赤城神社／株式会社粋まち／神楽坂通り商店会／神楽坂商店街興組合／江戸東京ガイドの会／光照寺／圓福寺／東京都消費生活総合センター／若宮町自治会／東京理科大学／法政大学／あずき監査法人／第一動東信用組合 神楽坂支店／スターバックス コーヒー 神楽坂下店／ちかけん／マインド
制作：古典空間 運営：NPO法人アークシップ 広報・デザイン：サザンカンパニー
イラストレーション：おかめ家ゆうこ

ARTS COUNCIL TOKYO　Tokyo Tokyo FESTIVAL　東京フードトラックパレード

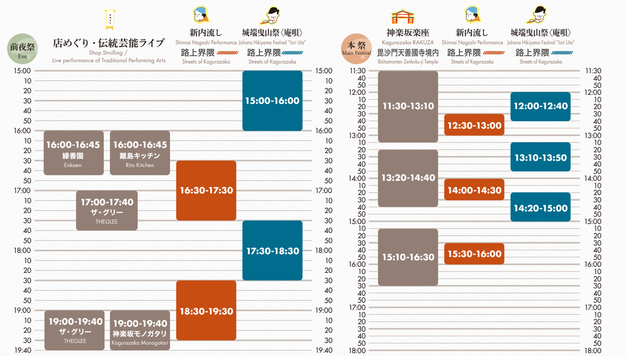
まちの人がボランティアスタッフとしておもてなしします

邦楽コンシェルジュ プログラムのことなら
通訳対応 英語・フランス語
お客さま対応

協力
あずき監査法人／第一動東信用組合 神楽坂支店
スターバックス コーヒー 神楽坂下店／法政大学／
NPO法人粋なまちづくり倶楽部ほか 神楽坂のみなさん

神楽坂へのアクセス
JR・東京メトロ有楽町線・南北線 飯田橋駅
東京メトロ東西線 神楽坂駅
都営地下鉄大江戸線 牛込神楽坂駅
Near Stations
Iidabashi Station on JR / Tokyo Metro (Yurakucho and Nambokuo lines)
Kagurazaka Station on Tokyo Metro (Tozai Line)
Ushigome-kagurazaka Station on Toei Subway (Oedo Line)

※諸事情により内容を変更、または中止する場合があります。ご了承ください。All programs and performances are subject to change without notice.



前夜祭 Eve

11月10日[土] 15:00-19:40頃
雨天決行（荒天中止）

多くの味わい深い文化を生み出した「神楽坂の夜」も神楽坂の魅力の一つです。風情の増す時間帯に、石畳や黒塀のある路地をそぞろ歩き、洒落たお店で味わう伝統芸能……夜ゆえに味わえる神楽坂の魅力を楽しんでいただけます。

The night scene is one of the greatest charms of Kagurazaka, from which various elements of its unique culture have emerged. Stroll through the stone-paved alleys hidden between black wooden walls during this magical time and indulge yourselves in traditional arts at stylish restaurants. We welcome you to discover the beauty of Kagurazaka that can only be found at night.

前夜祭 Eve 店めぐり・伝統芸能ライブ
Shop Strolling / Live Performances of Traditional Performing Arts

11月10日[土] 無料 飲食代は別途
※予約不要。開演1時間前より各会場前で入場整理券を配布します。
お問合せ 03-5478-8265（神楽坂主も舞台・大江戸めぐり2018事務局）

神楽坂やかりの伝統芸能演者が、今話題のレストランやカフェ、ライブハウスで行うミニライブ。講談や落語パフォーマンスなどの話芸をはじめ、東京の民謡、俗曲、地唄などの演奏。そして今回は雅楽が初登場。演者にふるわかりやすい解説トークと共に楽しむことができます。

民謡・俗曲 "Minyo" Japanese folk song & "Zokkyoku" music

緑香園 Enkoen 東京都新宿区神楽坂5-1 神楽坂テラス 2階
16:00-16:45 整理券配布15:00-

あんみ逸 Anmitsu
1999年に結成された民謡と津軽三味線のユニット。安仲由佳と金田一公美の奏でる親しみやすくほがらかな明るいサウンドは、世代や国境を問わず大好評。全国各地でのライブはもとより、学校公演、20か国以上での海外公演、首相官邸の晩餐会における演奏等幅広く活躍。

松山りお吉 Hiyamu Ureekichi
仙台出身。国立劇場奨励賞受賞子師匠として様々な邦楽を学び出場子の三味線とともにプロ入り。旋律され、最年少俗曲師として2000年に高座デビュー。平成の日本愛アーティスト」として話題になり国内外で公演活動を行う。落語芸術協会所属。

地唄・箏曲 "Jiuta" music & "Sou" Japanese harp

THEGLEE サヴリー 東京都新宿区神楽坂3-4 AYビル B1 階
17:00-17:40 整理券配布16:00-

岡村慎太郎 Okamura Shintaro
東京芸術大学卒業、同大学院修了。在学時に宮中桃華楽堂にて御前演奏を行う。東京芸大首席による奉楽堂デビューコンサート「岡村慎太郎リサイタル」を開催。三味線組家、事組教を菊藤松雨に師事し両名を伝授。06～07年度奨都市立芸術大学日本伝統音楽研究センター共同研究員。現在、エリザベト音楽大学非常勤講師、都立大江戸高校講師を勤める。第3回芸術奇事曲コンクール（仏）、ともに全国邦楽コンクール位、文部科学大臣賞受賞。

端唄 "Hauta" music

THEGLEE サヴリー **19:00-19:40 整理券配布18:00-**

本保満留ひで × 本保秀英二
Honjoh Maruhide × Honjoh Hideeiji
2012年より傍奏家・端唄・民謡を本保秀夫都に師事。幼いころより民謡（郡・三味線）を始め、1979年、ボリドールレコードより「津軽福富甚句」「津軽節入恩」でデビューしたあ熱演曲ひで。現在スターリン・ある メイアに活躍中。91年、アメリカ・ロスアンゼルスに生まれた本保秀英二。幼いころより長唄三味線を始め、長唄学園芸術短期大学に「日本音楽を尊ぶ心」を学び、現在、傍奏家・端唄・民謡・現代音楽を本保秀夫都に師事。

講談 "Kodan" storytelling

神楽坂モノガタリ Kagurazakamonogatari 東京都新宿区神楽坂6-43 K's Place 2 階
19:00-19:40 整理券配布18:00-

神田山緑 Kanda Sanryoku
神田すみれに入門。2006年5月講談協会前座、18年3月には協会最年少となる12年で真打昇進。BSジャパン「土曜は笑う」「ナレーション著組宣伝を担当。中野区ケーブル、ラジオ番組「山田の講談ちゃんねるる」や、哲学堂公園にて毎月「怪談のタベ」を開催。講演会、企業研修、学校教育、中野区地域ボランティアなど、多岐にわたり活動している。14年、中野区観光大使、16年、清泉女学院大学特別講師、NHKカルチャー講師就任。

落語・新内節 "Rakugo" storytelling & "Shinnai-Bushi" music

離島キッチン Rito Kitchen 東京都新宿区神楽坂6-23
16:00-16:45 整理券配布15:00-

尻次俊矢二 Cyril Cuppini
南仏ニースまれ。フランス国立東洋言語文化研究所で日本語・日本文学を学ぶ。在日フランス大使館アンスティテュ・フランセ日本に所属。上方落語の林家染丸との出会いを契機に本格的に落語を修わる。外国語で落語を演じる三遊亭萬橋のフランスに公演への同行、フランス語圏でのツアーなど落語の海外普及にも尽力中。浅草東洋館はじめ日本各地での日仏両語落語口演の他、漫画の仏語版翻訳、クラブDJ等、多彩な分野で活動。

鶴賀若狭掾一門（鶴賀伊勢吉 他）

本祭 Main Festival

11月11日[日] 11:30-18:00頃
雨天決行（荒天中止）

歩行者天国となる神楽坂通りは夜とは違った顔を見せます。往来は若者や家族連れ、外国人などで賑わいます。神楽坂の2大ランドマークとなる毘沙門天善國寺と赤城神社をはじめ、神楽坂通り中石畳の路地、公園まで、神楽坂のまち全体が伝統芸能の舞台へと変化します。

The main street of Kagurazaka during the day is reserved for pedestrians and has a completely different atmosphere from the nighttime. It is visited by many young people, families and international visitors. From its two biggest landmarks, Bishamonten Zenkokuji Temple and Akagi-jinja Shrine, to the stone-paved alleys and the parks, the entire city of Kagurazaka turns into a stage of traditional performing arts.

神楽坂路上界隈 新内流し
Shinnai Nagashi Performance

両日開催 無料 ※予約不要

11月10日 [土] 16:30頃-17:30頃／18:30頃-19:30頃
11月11日 [日] 12:30頃-13:00頃／14:00頃-14:30頃／15:30頃-16:00頃
神楽坂界隈（寺内公園からスタート）
Streets of Kagurazaka (Starting from Bishamonten Zenkokuji Temple)

石畳の路地に迷い込むと聞こえてくる三味線の音色。偶然のように出逢う「流しの芸能」。地元神楽坂在住の新内節の人間国宝・鶴賀若狭掾の門による、粋な姿の「新内流し」が神楽坂の路地や横丁を流します。はかなく物悲しい調子に、静かに耳を傾けてみてください。

新内節 "Shinnai-bushi" music

鶴賀若狭掾一門 鶴賀伊勢吉 × 鶴賀伊勢一郎
Tsuruga Wakasanojo shamisen Troupe
神楽坂在住の人間国宝、新内節 鶴賀流1代目家元 鶴賀若狭掾一門。三味線方・鶴賀伊勢次郎と1代目鶴賀若狭掾の海外公演に30年間以上参加するなど幅広く活躍する、近年は浄瑠璃方として活躍し、少家家元として放立した鶴賀伊勢吉。三味線方としてNHKFM、TV出演、国立劇場主催邦楽演奏会、歌舞伎公演、異ジャンルとのコラボレーションをはじめ国内のさまざまな舞台で活躍中の鶴賀伊勢一郎、他に伊勢好、伊勢羽、伊勢四郎、伊勢孝太郎が出演。

神楽坂路上界隈 城端曳山祭〈庵唄〉
Johana Hikiyama Festival "Iori Uta"

両日開催 無料 ※予約不要

11月10日 [土] 15:00頃-16:00頃／17:30頃-18:30頃
11月11日 [日] 12:00頃-12:40頃／13:10頃-13:50頃／14:20頃-15:00頃
神楽坂界隈（鼻沙門天善國寺からスタート） Streets of Kagurazaka (Starting from Jinai Park)

富山県南砺の城端に伝えられた江戸端唄は、その地の城端曳山祭で「庵唄」として300年もの長い間唄い継がれ、独特の文化として生き残りました。その「庵唄」が江戸へ里帰り。城端の若連中が曳山祭の雰囲気そのままに、神楽坂の裏路地を三味線と笛、唄声と共に練り歩きます。

庵唄 Johana folk performing art of Nanto City, Toyama Prefecture

宝旭会 Houtetsu Kai
富山県南砺市城端で毎年5月4日・5日に開催される城端神明宮春季大祭の「曳山祭」（国指定・重要無形民俗文化財）、約300年の歴史を有し、梅雨豪華な曳山に加え、著名な歴史的料理を模した雅屋台の中で地元若者たちにより唄われる庵唄は、江戸情緒豊かな城端、三味線、篠笛による演奏も、地域的特色が加味され高い評価を得ている。今回は城端六町の中から東下町の若連中「宝旭会」たから通」を招聘。

竹あかりワークショップ
Bamboo lantern workshop

プレイベント

舞台を彩る"竹あかり"をちかけんと一緒に作ってみよう。

11月10日 [土] 12:30-15:30 (所要30～60分程度)
毘沙門善國寺境内 雨天中止 無料

※予約不要。先着40名まで。

竹あかり Bamboo lantern

ちかけん Chikaken
「竹あかり」の制作および指導・プロデュースを手がける団体。全国のまつりやイベントのプロデュースで注目を集めている。当イベントをきっかけとして、今年2月には「神楽坂通り竹あかり2018」でパレンタインデーを演出した。今回は、前夜祭の毘沙門天善國寺境内の演出や、スタンプラリーの各ポイントのシンボルオブジェで彩りを添える。

工具を使用します。小学生以上。（小学生は保護者の同伴が必要です。）

Admission: Free (The performances at "Kenban" will be subject to fees, reservation required)

本祭 Main Festival 神楽坂楽座～講釈場
Kagurazaka RAKUZA Storytellers' theater

11月11日 [日]
1部 11:30-13:10／2部 13:20-14:40／3部 15:10-16:30
毘沙門天善國寺境内 特設ステージ 無料 ※予約不要
Special stage at Bishamonten Zenkokuji Temple

その昔、人々が集う神社仏閣の境内などに設けられた講釈場からは、様々な情報が発信されました。その講釈場を毘沙門天善國寺境内に再現。若手講釈師による講談のほか、琵琶語り、浄瑠璃（義太夫節）、浪曲など伝統の語り芸を披露します。初めて触れる皆様にも、わかりやすい言葉、演目でお楽しみいただけます。

義太夫節 Gidayu-bushi

竹本越孝×鶴澤寛也
Takemoto Koshiko × Tsurusawa Kanya
他の語芸や邦楽との共演を重ね、現在在活躍大衆の中心的存在として活躍する大・竹本越孝。文芸義太夫の素浄瑠璃としては初のフランス公演を行うなど、国際交流において精力的に活動。（一社）義太夫協会、国立劇場、NHK等の主催公演や、NHK教育TV「芸能花舞台」への出演など幅広く活躍する精厚な実力。第25回伝統文化ポータル賞奨励賞などを受賞。同者共に（財）清栄会奨励賞受賞。重要無形文化財義太夫節総合認定保持者、義太夫節保存会会長。

講談 "Kaudan" storytelling

神田鯉栄 Kanda Riei
2001年、三代目神田松鯉に入門。06年、日本講談協会マニュ目、同年（公社）落語芸術協会マニュ目に昇進。現在、都内及び全国各地の寄席出演の傍ら、テレビ、ラジオ、オレーションの他、勉強会の開催、講談を活かしたイベント、外国人への普及など幅広く活躍中。11年より草加文化大使としての活動も精力的に行っている。12年、イタリア各地の大学で実演。14年、「読売杯 争奪！二つ目バトル」優勝。16年、真打昇進。

琵琶語り Gidayu-bushi

琵琶デュオ Biwa duo
中世から続く4弦4柱の琵琶語り。琵琶の歴史、日本語独特のコトバの響き、物語性などと向き合い、現代に活きる琵琶を弾き、語り、歌う。2016年秋、二作目のCD「二人曠野」リリース。大学での演奏・講義も数多く行う。

講談 "Kaudan" storytelling

浪曲 Rokyoku

玉川奈々福 × 沢村豊子
Tamagawa Nanafuku × Sawamura Toyoko
1995年、曲師として故一代目玉川福太郎に入門。その後師の勧めにより浪曲師としても活動。師福太郎が「最底天保水芸団」「浪曲英雄列伝」各全国ホールツアーを行い、2006年、芸名を美穂子から奈々福に改名の上、浪曲、歌の改曲のレパートのプロデュース他、自作の新作浪曲、また「能・狂言、義太夫、オペラなど他ジャンルとの交流も多岩にわたる。1月より浪曲三味線を始め、戦後歌の大阪所の舞台を勤めた現在日本一の曲師・沢村豊子。自色の美しさに定評がある。

司会：石井要吉（「助六」店主）

本祭 Main Festival 神楽坂芸能めぐり 街角ライブ
Performing Arts Tour and Street Live Performances in Kagurazaka

神楽坂のメインストリートに3か所のライブスポットが出現。神楽坂通りのどこにいても出逢える、伝統芸能の多種で多彩なパフォーマンス。息をのむ技巧あり、聴きほれる名演奏あり、伝統とモダンが融合したユニットから、江戸の粋を今に伝える実演家まで様々なジャンルが登場。世代を超えてお楽しみいただけます。

11月11日 [日] 12:10-16:30
神楽坂界隈
無料 ※予約不要

A 志満金前 "Shimakin"

邦楽囃子 "Hogaku-Bayashi" Japanese traditional percussion ▶A-1

若獅子会 Wakajishikai
同世代の邦楽囃子方が流派を超え「2006年に結成。同年、第一回 若獅子会公演を日本橋劇場にて開催。以後は毎年自主公演を重ねる。創作囃子曲を収録したCDをリリース。日本舞踊家集団「弧の会」とコラボレーション、学校での公演等、邦楽囃子の新しい可能性を追求している。また文化庁「文化芸術による子供の育成事業－巡回公演事業」に参加し、浅草公演にも招ん。16年、オリジナル楽曲「若獅子」が「中島静和創作賞」を受賞。18年「創造する伝統賞」を受賞。

B 神楽坂上交差点前 Kagurazaka-ue Intersection

江戸太神楽 "Edo-Daikagura" Japanese traditional juggling and lion dance ▶B-1

丸一仙翁社中 Maruichi Senoh Troupe ★
「丸一」は江戸時代から続く太神楽を代表する屋号の一つ。寛文4年に熱田神宮の許可を得て江戸へ赴き、後年、江戸城吹上の庭で将軍家の上覧に供する。獅子舞、傘の上で様々な品物を載す曲芸、茶碗を用いた曲芸など、お殿様の前しか可能性を追求している。また文化庁「文化芸術による子供の育成事業－巡回公演事業」に参加し、浅草公演にも招ん。各種イベント、パーティー、海外公演など多種多様な場で活躍中。正月には日本橋界隈を中心に毎年ながらの町内回りも行う。

C パークリュクス神楽坂前ポケットパーク "Park Luxe Kagurazaka", "Pocket park" patio

尺八 "Shakuhachi" Bamboo flute ▶C-1

尺八カルテットGMQ GMQ
東邦尺八工業プロデュースによる尺八ユニット。東京藝術大学邦楽科卒業のメンバーが中心となり、「尺八の本質を見直すとともに、その新たな可能性を追求する」を掲げ、2012年「国際尺八コンクール」世界チャンピオンの経歴を持つ岩田泰也、京都大本山薬師寺第130回尺八本曲全国開眼大会にて最年少出席者にたった30代浮木、指導だけでなくイベオ(ライヤ)やカーキー青葉ジャンルとの共演も精進的な音楽成長、東者としてのみならず尺八製作からコーディングエンジニアとしてまで活動する幅で貴重、演奏から開運な存在感に期待が寄せられている。

和太鼓・津軽三味線 "Taiko" Japanese drum & Tsugaru shamisen ▶B-2

大多和正樹×小山雅 Otawa Masaki × Oyama Yutoka
日本の伝統楽器「和太鼓」を世界での普遍的な演奏ツールにするべく、国内外問わず様々な芸術とのコラボレーションを展開し活躍中の大多和正樹、北京オリンピック「聞龍TVCM等をレコーディング」津軽三味線の山正氏の対と、伝統的な楽法や音楽表現を基盤としながら、自身の感性を時代とリンクさせた音楽活動を展開するの山雅、多数の大型ステージのライブでも大活躍。卓越した演奏と柔軟な音楽性で期待を集める気鋭のプレーヤーたち。

胡弓 "Kokyu" Japanese fiddle ▶C-2

弓道者 Kyuresja
日本で唯一の擦弦楽器「胡弓」の魅力と可能性を追求する、大小の胡弓のみによるアンサンブル。全国活事由、地域三味線、大胡弓、小胡弓奏者として活躍する岡戸田子。本場大陸のもとで研鑽を積み、現根薄未芸者として、伝統的な楽法や音楽表現を基盤としながら、自身の感性を時代とリンクさせた音楽活動を展開するの山雅、多数の大型ステージのライブでも大活躍。卓越した演奏と柔軟な音楽性で期待を集める気鋭のプレーヤーたち。

津軽三味線パフォーマンス Tsugaru shamisen performance ▶A-3

セニ味ストライル Seihami Street Rays ★
「見せる&笑える津軽三味線」を目指しとビール小野と虎見康豊が大道芸人として活動を展開中。笑えて楽しめるパフォーマンスに本格的な津軽三味線演奏を加えた独特のスタージング、大道芸で鍛え上げられた技とトークは、国境を越えて幅広い世代の支持を得ている。前例のない"肉体派津軽三味線パフォーマンス"として唯一無二の存在。全国各地の大道芸フェスティバル祭、テレビ出演、スタージョン、企画ライブ等で活躍。

導・尺八 "Sou" Japanese harp & "Shakuhachi" Bamboo flute ▶B-3

五二会 Goiboshi
東京藝術大学卒業の伊藤江里菜（箏）、比本好美（尺八）によるデュオ。海外向けTV番組NHK WORLD"Blends"への出演を始め、海外での東アジア文化都市大州市オープニングイベントにゲスト出演などを重ねて伊藤江里菜、東京冬長点とつつ地元和歌山県でも精力的に活動し、日本大使館主催の和米ツアー等多数の海外公演を成功させる注本好美。尺八の音色の持つ間などが能性を探求しながら、幅広いジャンルの演奏で国内外の人々を魅了する。

手妻 "Tezuma" Japanese classical magic ▶C-3

藤山大樹 Fujiyama Taiju
マジックのアンアチャンビオンにして、国の無形文化財に指定されている日本伝統のマジック「手妻（てづま）」の若き継承者。2015年、イタリアで開催された「マジック界のオリンピック」FISMAでは、日本代表として出場し、部門 第5位に選ばれる。現在までに、世界10の国・20都市以上に出演。国内においても東京国際フォーラム主催「J-CULTURE FEST」などに出演し、手妻を通して世界中に日本の伝統文化を伝えている。

★ペンシアーティスト（東京都の審査に合格し、都が指定する公共施設や民間施設などで音楽やパフォーマンスの活動を行うことができるライセンスを交付されたアーティスト）

本祭 Main Festival 覗いてみようお座敷遊び
Experiencing Ozashiki Asobi - Traditional Japanese Parlor Games

11月11日 [日] 13:00-14:00／14:30-15:30 2回公演（内容は各回同じ）
東京神楽坂組合 見番
Kenban (the administration office and training place for Geisha Ladies)

日本固有のおもてなしの一つに、宴席における芸者衆とのお座敷遊びがあります。普段は立ち入ることができない芸者衆のお稽古場「見番」を会場に、神楽坂芸者衆による唄や三味線、踊りを鑑賞した後、お客さまも一緒に"お座敷ゲーム"を体験できます。英語による通訳もあり、外国の方にもわかりやすく、気軽に楽しんでいただけます。

Experience Traditional Japanese Parlor Games (Ozashiki Asobi)
Ozashiki-asobi is the name of the traditional parlor games with geisha ladies in Japan. This entertainment offers a good opportunity for foreign visitors to enjoy and experience Japanese traditional performing arts in a casual manner.

出演 立方：桃子、小夏、哉之助
地方：唄＝眞由美、三味線＝夏栄・樱子、鳴物＝由みネ

このプログラムのみ有料 2,500円 ※事事前申込（各回40名）
Brochures in English and consecutive interpretation are available on the day.
チケット販路：Confetti（カンファティ） http://www.confetti-web.com/
0120-240-540（フリーダイヤル、平日10:00-18:00、オペレーター対応）
For tickets, contact "Confetti."
https://www.confetti-web.com/ 0120-240-540 (Available 10:00-18:00 on weekdays, in Japanese only)
Kagurazaka Street Stage/Ceeds Tour Office (Koten Kokan Office)
e-mail: contact@kaguramachi.jp (Available in Japanese, English and French)

神楽坂芸者衆 Kagurazaka Geisha Ladies
江戸後期、寺社町に手伝元用として開けた神楽坂花柳界は、町の発展と共に隆盛した。関東大震災の被害が少なかった神楽坂は東京随一の繁華街となり、戦前に最盛期を迎えた。現在では数少なくなる残る東京芸花街の一つとして、約20名の芸妓が芸の向上に努めている。「神楽坂まち祭りフェスタ」などの文化イベントと連携したり、年に一度、芸者衆の踊りの会「神楽坂をどり」を開催し、日頃の技芸を披露している。

本祭 Main Festival 赤城神社 夕暮れライブ
Evening Live Music Performances at Akagi-jinja Shrine Kagura Hall

11月11日 [日] 17:00-18:00頃
赤城神社 神楽殿 Kaguraden stage in Akagi-jinja Shrine 無料 ※予約不要

江戸時代からの名所であり、夕景の美しいスポットとしても知られる赤城神社。そのモダンで美しい神楽殿で、江戸太神楽が賑やくく、吟詠は厳かに。そして、長唄三味線と邦楽囃子による迫力と疾走感溢れるライブを展開します。フィナーレは、出演者・来場者・スタッフが一体となり、祭りを締めくくります。

吟詠 "Ginei" Poem chanting

荒井龍凰 × 水島結子（薩摩琵琶） Arai Ryoou × Mizushima Yuiko
吟詠吟舞龍流三代目詠歌者として1歳で荒井龍凰を襲名。2008年、吟詠・創舞・詩舞部範免許を取得した後、中国大連にて初の海外公演を成功させる。24歳で単独渡英し、オックスフォード大学、カーディフ大学、ロンドンSOAS大学にて吟剣詩舞の講義を実施。以降吟剣詩舞の継承と発展を実現させるべく、国内外問わず、公演、講義、ワークショップ等を精力的に開催し、バイタリティに溢れる活動に注目が集まる。声楽は薩摩琵琶・水島結子。

若獅子・囃子・邦楽囃子 Nagasuju shamisen & "Hogaku-Bayashi" Japanese traditional percussion

芳村伊十治郎連中 × 若獅子会 Yashimura Isojiro × Wakajishikai
国立劇場や歌舞伎座等における演奏会・舞踊会・歌舞伎公演に出演し、長唄協会「長唄と歌舞をデザインする委員会」、アーツカウンシル東京「日本芸能実演家団体協議会」等々に伝統芸能継承職。主任講師を務めるなど、貴及活動にも力を注ぐ芳村伊十治郎や次代に、若手長唄三味線演奏家や神楽坂に集結、邦楽囃子の音及・長唄に尽力する若獅子会と共に、伝統音楽の楽しさかつ込さを迫力満点の熱い演奏で お伝える。

ほか 丸一仙翁社中（江戸太神楽）
司会：シリル・コピーニ

※お問合 せは、神楽坂まち舞台・大江戸めぐり2018事務局（古典空間 内）03-5478-8265（平日10:00-18:00）までお願いいたします。